

NĂM THỨ 81
SỐ 60(1)
Ngày thứ bảy
24 Dec. 1988
Mùng 3
tháng 11 (Thiếu)
NĂM MẬU-DẦN

Le Petit Annuaire de la Ville de Saigon

Chủ-NHÀ: NGUYEN-VAN-CUA

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

Chủ-NHÌEM: LÂM-VĂN-NGŨ

Tay máy cho in ấn bằng Pháp-Quốc
L'IMPRIMERIE INTERNATIONALE DE PUBLICITE
8, Rue Truchet - PARIS (VIII)

GIÁ BẢO
Một năm... 12500
Sáu tháng... 6.600
Ba tháng... 3.600
Mỗi số... 0.04

BÁO QUÂN: 57, Rue Lucien Morard, 57 - SAIGON
Điện thoại: 20.364

BẢN ĐỀ TRÌNH CỦA CỤ HỘI TÀI ỦY-BAN CỔ-VĂN TẠI PARIS
LÀNH NGHIÊN-CỨU CÁC VĂN-ĐỒ QUAN HỆ BÊN
CÔNG-CHỨC THUỘC-ĐỊA

Công - chức Âu - châu gốc gác Đông - pháp và ngược Bôn - xu

Tôi không hiểu sự thật về những mạng-dò của bọn
Toan-quyển Đông-pháp nhưng tôi tưởng rằng nó cũng do ảnh-hưởng
đó là lý-thuyết và do cái tâm-thức thất bại của quan Toan-quyển
1. Brevet dài với dân bản-xứ mà như là những kẻ công-sứ
sau.

Sau cuộc kháng-hoàng đông-dải ở Đông-Pháp từ 1930 đến 1936
lúc mà chính-phủ Đông-Pháp tưởng cần phải chỉnh-đốn lại
lương-lĩnh và phụ-cấp cho công-chức Âu-châu, mà lo ngại
chống-trình chiến-điền các công-chức ở ngạch Âu-châu gốc gác
Đông-Pháp là điều rất khó coi.

Không một đứa trẻ đốn nào là có thể minh-hoạch cho một sự bất
công về lương-bổn giữa các công-chức cùng do đồng nhất sự
đảm-bảo về tinh-thần, trí-thức mà chức-nghiệp như nhau, có lại còn
đặt dưới sự cần-thiết của các sanh-học và cũng cấp một cơ
nghiệp làm công như nhau.

BẢN-PHỤ

Ngạch - Professeurs agrégés -

Ngạch và trật	Lương hàng-quan	Lương Trạng-cử	Trọng-cử
sau 6 năm			
Horsclasses 3 năm	62,000	9,600, 80	3,600, 35
trước 3 năm	56,000	9,083, 37	3,343, 75
trước 3 năm	51,000	8,617, 56	3,080, 20
1ere cl. sau 3 năm	46,000	8,210, 75	2,819, 85
2eme cl. trước 3 năm	41,000	7,803, 94	2,559, 45
3eme cl.	36,000	7,400, 13	2,300, 38
4eme cl.	31,000	6,994, 33	2,041, 22
sau 10 năm			
1ere cl.	40,000	6,608, 19	1,887, 17
2eme cl.	36,000	6,209, 22	1,705, 12
3eme cl.	32,000	5,813, 25	1,523, 35
4eme cl.	28,000	5,417, 10	1,341, 82

Ngạch Maîtres répétiteurs

Ngạch và trật	Lương hàng-quan	Lương chính
sau 10 năm		
Hors cl. sau 3 năm	30,000	6,608, 19
trước 3 năm	26,000	6,209, 22
1ere cl.	20,000	5,813, 25
2eme cl.	17,000	5,417, 10
3eme cl.	16,000	5,021, 35

Maîtres répétiteurs principaux

Ngạch và trật	Lương
1ere cl.	15,300
2eme cl.	13,000
3eme cl.	11,500
Stagiaire	10,500

Một việc cải cách quan chủ quận Thanh-phủ nên đề y

Đề y: Cải cách quan chủ quận Thanh-phủ nên đề y

Đề y: Cải cách quan chủ quận Thanh-phủ nên đề y

Viện thăm Hoàng thành-tử Biô-Lông và thành-chùa Phrug Mai và Phrug Liên

Viện thăm Hoàng thành-tử Biô-Lông và thành-chùa Phrug Mai và Phrug Liên

Viện Dân-biểu Trưng-y và cũng có phải người vào yết kiến Hoàng-thượng

Viện Dân-biểu Trưng-y và cũng có phải người vào yết kiến Hoàng-thượng

Nét Mực thưa

Cao vọng về nghề nghiệp

Nét Mực thưa
Cao vọng về nghề nghiệp

Việc hàn-lam thuộc-địa

Ông Phạm-Quỳnh Lâm-hội - viết

Việc hàn-lam thuộc-địa
Ông Phạm-Quỳnh Lâm-hội - viết

Câu chuyện cuối tuần

Đừng lin "câu" âm lạnh có nhau nữa nhé!

Câu chuyện cuối tuần
Đừng lin "câu" âm lạnh có nhau nữa nhé!

Viết về một người

Viết về một người

Viết về một người
Viết về một người

Viết về một người

Viết về một người

Viết về một người
Viết về một người

Ông Nguyễn-công-Tiêu trình Hội-nghị Khảo-cứu khoa học Đông-pháp nên dùng

Com-mand.מודימם là với ép làm đồ ăn

ĐỒ ƯỚNG CHO LINH ĐÔNG - PHÁP KHÍ ĐỒI TRẦN MẠC

Ông Nguyễn-công-Tiêu trình Hội-nghị Khảo-cứu khoa học Đông-pháp nên dùng

Công vi bị phụ dưỡng

Một thí nghiệm độc được quyền sanh

Công vi bị phụ dưỡng
Một thí nghiệm độc được quyền sanh

Viết về một người

Viết về một người

Viết về một người
Viết về một người

Viết về một người

Viết về một người

Viết về một người
Viết về một người

Viết về một người

Viết về một người

Viết về một người
Viết về một người

Viết về một người

Viết về một người

Viết về một người
Viết về một người

Muốn cạnh tranh
Muốn tiết kiệm

GAZOGÈNE

Phải tiết kiệm
Phải dùng:

BUREAUX 95-95bis Rue Lagrandière Saigon - t.él. 20.425 - -ATELIERS Marché Phú-mỹ - t.él. 21.926

Dùng số sẽ báo biết chắc chắn để tôn phi: 75% (Bảy mươi lăm phần trăm)

Xe di chợ, xe đò, xe chở hàng hóa, mà dùng «gazogène» (em than chì thò heo dãn xan), thì cứ mỗi một trăm đồng tôn phi sẽ được đem 75 đồng. Xo nào dùng GAZOGÈNE, Chánh-phủ sẽ cấp một phần thưởng - Mua báo xe, đồng thùng xe, đồng canot. Sẽ có canot cho mượn tập thể thảo mới - Dạy và thi lầy giầy cảm xe hơi rất mau lẹ

TRINH-HUNG-NGAU Chủ nhân.

Bồn hàng xin mời lại xem và thử.

— Vay tôi đân yêu qua
Không biết tôi phải làm sao
bây giờ —
— Tôi hãy cho dùng VITAMINE B.

Vì vậy tôi, thường hay đau
như thế lắm. Một việc
khuynh đảo 1-2 lần
âm cho nó
giảm bớt.

Bên-tên báo nói đến "đồng
QUAKER OATS mỗi ngày
CHỨ VITAMINE
B là cần cho người
đàn bà đối cư
sinh con."

Thân thể của chúng ta phải sống nhờ VITAMINE B. mà
máu chúng ta sống nhờ Vitamin B. mà cơ thể chúng ta
sống nhờ Vitamin B. mà cơ thể chúng ta sống nhờ Vitamin B.
Mà nếu thiếu Vitamin B. thì cơ thể chúng ta sẽ
bị suy yếu như nhiều căn bệnh như: giận dữ, buồn
cười, ăn mất ngon. QUAKER OATS có nhiều chất B. VITAMINE
B. 55% thế nên là rất cần thiết cho đời sống.

QUAKER OATS
Cho bạn thấy Vitality to Be and Stay Fit

Chi em chờ nèn Tin mà mắt, nghe mà làm

(Thiệp thư Trương ba)

Biết rằng: « Sách vở
chàng ngẫm, tiêu thuyết
người có óc tìm biết. Người
la chi tìm biết để xét đoán
chờ không phải để thực
hành bất chước theo nó.
Chàng riêng về thanh
nien vì « thấy cốt cách lời
văn câu truyện của tác giả
mà thấm-thần mà mang.
Cho đến hàng người phụ
nữ hay đa-cam đa-sầu, hề
thấy đê bay « rất tinh tư »
rất đân thương, chi em
đam ra ham muốn ngóng
cuồng, khi đương đời mà
nhìn trắng trong, cảnh thú
hay chợt thấy cặp nhân-
linh nao đi qua... la mong
... và muốn... hoặc lúc
buồn, nhìn thấy chiếc lá
khô rơi, rụng gạn đọt đơn.

Theo con hát của: tiêu
thuyết, chàng ngẫm đời với
chị em rất lạ... Một đời
khí, muốn thực hành theo
câu truyện, muốn trao đổi
tư tưởng cao thượng, nhiều
chi em làm lạc với cái tình
gây-giao-don, phải hư hèn,
rao-sanh ra chán đời cạo
đầu đi tu... tu... mà không
can không bỏn... tu ày
chàng qua tu ôm ấp môi
sầu không bên chạc, tu đê
cười, tu làm nhớ danh
của nhà « sư ghơn chạnh ».

Thần-Tương
(Thước)

Chuyện vui trẻ con

(Thiệp thư Trương ba)

hề cười lên cao thì hai em
làm ông qua ba lại phải
nhảy mơn qua khỏi sợi dây.
Sợi dây căng lên cao, hai
« ông bà » lại càng phải
nhảy cao hơn. Nếu mà cũng
vượng sợi dây thì gọi là
« chơi » rồi! Thế là hai em
làm « ông qua ba lại » phải
làm « ông » cho bà-m mà
kia hai em kia lại phải anh cai
trách nhiệm làm « ông qua
ba lại » mà chơi như bên
trước. Chơi như chơi hây
chừng nào chán, thì đời
« may nuy » khác mà chơi.
Chơi như này, có nói
không cần nam sợi dây thì
âm tay giờ tháng rá mà
âm « ông qua ba lại » được
(con nết).

SÁCH CĂN'ỊCH

XÂY DỰNG GIỚI NẾM NHỚ...
Sách này nói về những vấn đề
quan trọng của người Việt Nam
trong bối cảnh hiện tại. Sách
được biên soạn dựa trên tài liệu
mới nhất và có giá trị thực tiễn
cao. Sách phù hợp cho mọi lứa
tuổi và là tài liệu tham khảo
quan trọng cho các nhà nghiên
cứu và người đọc.

Chứng nào đũa trẻ đã lớn lên
Mà sữa không đủ cho nó dùng
Thì phải cho nó ăn bột sữa

NESTLÉ



HIỆU

CON CHIM

là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường MacMahon có sách dạy nuôi dưỡng con nít chữ quốc-ngữ của bác-sĩ Vidal, qui Bà qui Có muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng

DOCTEUR NG. TÂN-BÔM

De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poulmon.
Chuyên môn trị các bệnh phổi
Có máy chiếu điện trị phổi
Saigon - 63 Rue Mac Mahon - Saigon
T.éphone: 20.652

GIỜ CỌI MẠCH:
SÁNG MỖI: 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU: 8 giờ tới 8 giờ

Al thuốc dùng thuốc Tây mới, tốt hơn như ?
Ai muốn có người báo - chế thiết kỹ càng,
các toa thuốc của các quan Đốc-tơ?

VẬY XIN QUI VI ĐẾN TẠI:

Pharmacie franco-asiatique

PHÁP - Á DƯỢC PHÒNG
Rue des MARINS, 218 - CROTON

Tại đó sẽ có ông PHẠM HỮU-HANH nhứt hàng Đốc
chế-sư, 1 lập giấy qui vi thiết chế-mau-mẫu và vu-vá.
Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Qui vi đê Lạc-Thì gửi thơ đến nhà thuốc, thì chúng tôi sẽ làm
hàng, giá thuốc tính sai lại mời phải, sẽ không tính trả emm phí

CLINIQUE PELLERIN

93, Rue Pellerin
DOCTEUR TRẦN-V-ĐỒ
T.éphone: 20.912

NẾ ĐỒ ĐỀ,
Bệnh đân ha, cơn nít,
Bệnh phong tinh vắn vắn
Asiatic (Rayons X) - Chay đừn (Diathermie)

Phảno rông rất cho bệnh
Người đê nằm riêng mỗi người một phòng

NHÀ MÔ TỈ TÀN
Sáng 8 giờ tới 11 giờ
Giờ cọi nít (Chiu) 8 giờ tới 8 giờ

NGUYỄN-VÀ ĐỒP
KẾ-NH NGHIỆP
Suối đon và khả đon

PHARMACIE PRINCIPALE
LOIRENE
M. HEUMANN
SAIGON

Tôi chuyên làm những khăn
đốt riêng tay theo ý mới ông,
vay xin qui ông vui lòng viết thư
số về máy lên và lấy ra, tôi sẽ
làm y theo qui qui chi lãnh hóa
quay ngày trên gọi là chịu
Can qui ông đê xin mời đến
nhà trước xem máy đon của
ông thân tại sáng tạo bởi 1904
ray về còn kêu, sau rứa mà
b-lye khăn vừa ý.
K-ên kiên mới bằng vì
nó đon gờ từ 6-10 giờ sáng
xưởng giá... 5.000

Khân làm kiểu theo đo
bằng và chiblu có lớp mỏng
từ 7 lớp sắp trước giá... 3.800

*Khân đê trang màu bằng
và nhiều gờ từ 7 lớp sắp
xưởng giá... 2.500

(Đội) M. Trân (Meilleur prix)
A garr Dakao.
M. Kinh Tailleur Ngoc Tailleur à
Marché Sa-đân-bp.

M. Kinh Tailleur Thành phố
hỏi á (Phải làm)!

TỰ-NAM
1865
BA ĐỒI
ĐỒU ĐÙNG
THỨ THUỘC
HIỆU NÀY

Song liệu Ngưu-hoàng-huôn

Thuốc huôn này chủ trị nam phụ lão ấu, thình linh... Nhị-thiên-Đường

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG 47, rue de Canton, 47 CHOLON

N. B. - Chư-tôn hay nhờ trong một thứ thuốc, bất luận là thứ nào...

Dầu Nhị-Thiên-Đường

Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-Thiên-Đường. Vì nó có sức thuốc mạnh...

MỜI LẠI

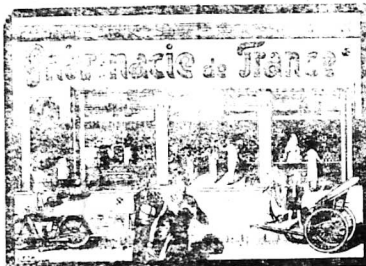
Diã BÉKA

lại-lại

Vọng cổ nhịp 16

J. Keller, Importation 72 rue Mac-Mahon

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng 111-113, đường Catinat - Saigon



Nhà thuốc rộng lớn hơn hết, kim thời hơn hết trong cõi Đông Dương...

MANUFACTURE FRANÇAISE DE CARREAUX & MO. AIGUES Societe d'Exploitation des Etablissements BROSSARD MOPIN. Kế nghiệp Hãng lập từ năm 1908...

Độc báo mà không đọc tờ 'Nông-Công-Thương' là người chưa từng đọc báo

Công-vân

Vi lời nghị quyết Tổng-đốc Nam-kỳ ngày 19 Aout 1928. Số đất số 97, tờ thứ 1, học đồ làng Việt-Bì & (Rachgia)...

ĐÔNG-HẠP

Nam-kỳ Thông-độc

LINH-BÀC-LIÊU

YẾT-THỊ - Đơn xin mua đất Nha-nước

Table with columns: Tên họ, nghề nghiệp, Chủ tên, số đất, diện tích, số đo, số đo, số đo, Nơi họ. Includes entries for Huy-nh-thành, Vương-vân-Hoa, Phạm-vân-Niên.

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẪU NAI

Chiếu theo thể lệ 11 và 13 nghị-định ngày 13/June 1929 ai có tranh cãi... A Baclieu, le 11 Novembre 1928.

NHÀ NGŨ ĐÀI VIỆT SAIGON. Kinh thừa Quý-Khánh: Tôi đã thôi nhà ngũ ĐÀI VIỆT (cũ) đường Espagne...

DOCTEUR VÔ-DUY-THẠCH 50, Boulevard Bonard - Saigon 50. Chuyên trị các chứng bệnh nhứt là về mắt và những bệnh sau khi sanh sáng.

Muôn làm đèn Nêo. (thứ đồng nội rạp hát Bông và những hiệu buôn lớn) NEON LIGHT 95 bis rue Lagrandiere Telephone 20425 - SAIGON

Vô hiệp là tinh-thần-thuyết N° 170 Song Kiếm Bê Duyên. Hội-thu-hai-muoi Huyện-quan Nam-An, mình đoàn như thấn. Kiểm-hiệp báo án, to n hơ cái bô.

tảng danh thất tiết như vậy, bởi Ngũ-dại Hùng kia có kẻ xúi bêu, giả làm Bão-phu rồi nhà phạm-phụ...

hỏi họ, tiên - cáo kia lập kế báo hại Văn thì, khuyến bêu phạm - nhơn làm sự giả dối này, con trai giả làm con tiên - cáo kia, sau thành sự rồi tước cho phạm-nhơn nam trăm lạng bạc...

nhé theo lời bọn tiên-cáo mà bị lụy thế này, trăm lạng Thượng-quan thăm xét cho oan thán, mong nhờ ơn trên tha thứ phạm-nhơn làm phước; Dương Tri-huyền nghe rồi cười nhạt một tiếng, xây lại kêu hai người tiên - cáo mà nói rằng: Các anh nghe lời cuống khật của Ngũ-dại-Hùng chăng? Huỳnh, Tin Huỳnh - Nghĩa khẩu đầu mà bầm lại rằng:

Gerant LAM-VAN-NGO

SỰ THẬT, AI CẢM VẬN MANG NƯỚC TAU?

Hoàng hậu sùng đống Vua chiến cụ của Tàu và viên cô văn thư nhứt của Trường-giới-Thạch

Trong đời không lâu gì nước... Hoàng hậu sùng đống Vua chiến cụ của Tàu và viên cô văn thư nhứt của Trường-giới-Thạch

Qua Thủ định tin người... Hoàng hậu sùng đống Vua chiến cụ của Tàu và viên cô văn thư nhứt của Trường-giới-Thạch

Theresa Lisovsky, vợ lý... Hoàng hậu sùng đống Vua chiến cụ của Tàu và viên cô văn thư nhứt của Trường-giới-Thạch

Đã hai mươi năm... Hoàng hậu sùng đống Vua chiến cụ của Tàu và viên cô văn thư nhứt của Trường-giới-Thạch

Năm 1920... Hoàng hậu sùng đống Vua chiến cụ của Tàu và viên cô văn thư nhứt của Trường-giới-Thạch

Một người Hoakiêu... Hoàng hậu sùng đống Vua chiến cụ của Tàu và viên cô văn thư nhứt của Trường-giới-Thạch

Trong... Hoàng hậu sùng đống Vua chiến cụ của Tàu và viên cô văn thư nhứt của Trường-giới-Thạch

Trong... Hoàng hậu sùng đống Vua chiến cụ của Tàu và viên cô văn thư nhứt của Trường-giới-Thạch

Trong... Hoàng hậu sùng đống Vua chiến cụ của Tàu và viên cô văn thư nhứt của Trường-giới-Thạch

Trong... Hoàng hậu sùng đống Vua chiến cụ của Tàu và viên cô văn thư nhứt của Trường-giới-Thạch

Trong... Hoàng hậu sùng đống Vua chiến cụ của Tàu và viên cô văn thư nhứt của Trường-giới-Thạch

Trong... Hoàng hậu sùng đống Vua chiến cụ của Tàu và viên cô văn thư nhứt của Trường-giới-Thạch

Trong... Hoàng hậu sùng đống Vua chiến cụ của Tàu và viên cô văn thư nhứt của Trường-giới-Thạch

Trong... Hoàng hậu sùng đống Vua chiến cụ của Tàu và viên cô văn thư nhứt của Trường-giới-Thạch

Trong... Hoàng hậu sùng đống Vua chiến cụ của Tàu và viên cô văn thư nhứt của Trường-giới-Thạch

Trong... Hoàng hậu sùng đống Vua chiến cụ của Tàu và viên cô văn thư nhứt của Trường-giới-Thạch

Lời khuyên về sự nuôi gà

Không có loại nào màu sặc sỡ bằng loại gà... Lời khuyên về sự nuôi gà

Ngày thứ 10 và thứ 15... Lời khuyên về sự nuôi gà

Trong cuộc nuôi gà... Lời khuyên về sự nuôi gà

Ngày 20 và 25... Lời khuyên về sự nuôi gà

Không nên nuôi gà... Lời khuyên về sự nuôi gà

Ngày 30 và 35... Lời khuyên về sự nuôi gà

Không nên nuôi gà... Lời khuyên về sự nuôi gà

Ngày 40 và 45... Lời khuyên về sự nuôi gà

Không nên nuôi gà... Lời khuyên về sự nuôi gà

Ngày 50 và 55... Lời khuyên về sự nuôi gà

Không nên nuôi gà... Lời khuyên về sự nuôi gà

Ngày 60 và 65... Lời khuyên về sự nuôi gà

Không nên nuôi gà... Lời khuyên về sự nuôi gà

Ngày 70 và 75... Lời khuyên về sự nuôi gà

Không nên nuôi gà... Lời khuyên về sự nuôi gà

Ngày 80 và 85... Lời khuyên về sự nuôi gà

Không nên nuôi gà... Lời khuyên về sự nuôi gà

Ngày 90 và 95... Lời khuyên về sự nuôi gà

Thị-trường

Giá lúa

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like gạo, lúa, and various types of rice.

Bắp

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like bắp, ngô, etc.

Gòn

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like gòn, gạo, etc.

Dừa khô

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like dừa khô, dừa tươi, etc.

Đường

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like đường, mía, etc.

Giá gạo

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like gạo, lúa, etc.

Heo

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like heo, lợn, etc.

Giá cao su

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like cao su, mủ, etc.

Giá bạc

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like bạc, vàng, etc.

Giá đồng bạc

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like đồng, bạc, etc.

Về quốc-trại

Viết về quốc-trại... Về quốc-trại

Hai thiều-niên

Bất-kỷ

Được cấp học bổng... Hai thiều-niên Bất-kỷ

Hai thiều-niên

Bất-kỷ

Được cấp học bổng... Hai thiều-niên Bất-kỷ

Hai thiều-niên

Bất-kỷ

Được cấp học bổng... Hai thiều-niên Bất-kỷ

Hai thiều-niên

Bất-kỷ

Được cấp học bổng... Hai thiều-niên Bất-kỷ

Hai thiều-niên

Bất-kỷ

Được cấp học bổng... Hai thiều-niên Bất-kỷ

Hai thiều-niên

Bất-kỷ

Được cấp học bổng... Hai thiều-niên Bất-kỷ

Hai thiều-niên

Bất-kỷ

Được cấp học bổng... Hai thiều-niên Bất-kỷ

TIN VĂN

Mau, sắc đối với người đời... TIN VĂN

Đội loại như sắc đỏ... TIN VĂN

Ước đời khoa học này... TIN VĂN

heo nhà khoa học đã... TIN VĂN

Số 1 m sẽ nhơn lại... TIN VĂN

Hiện ở nước Mỹ... TIN VĂN

Không khí phải thay... TIN VĂN

Nghệ thuật phải... TIN VĂN

Đang mới sắc... TIN VĂN

Đầu NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG... TIN VĂN

Tôi phải có một... TIN VĂN

Phải làm người... TIN VĂN

Một anh gạt... TIN VĂN

Tường Châu thân... TIN VĂN

COLLYRE VERT... MOTAIS... Advertisement for eye medicine.

Một viên thần... THUỐC HƯƠ... Advertisement for a medicinal pill.

TIN CHANH-PRŨ... QUAN-LẠI THUYỀN... Advertisement for a boat or service.

Một anh gạt... TIN VĂN... Advertisement for a person or service.